

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

17-та Неділя по
П'ятидесятниці
Голос 8



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

17th Sunday
after Pentecost
Tone 8

СВЦМЧ. ФОКИ, ЄП. СИНОПІЙСЬКОГО



Святий Фока був єпископом у місті Синопі у Малій Азії. За віру у Христа погани ув'язнили його і після жорстоких мук втопили. Це сталося 117 р., під час правління імператора Траяна. Його святі мощі спочивали у місті В'єні у Франції. 403 року Св. Іван Золотоустий виголосив у Царгороді дві проповіді про перенесення мощей св. свццмч. Фоки з Понту до Царгорода.

Молитва: “Владико Боже, Отче всяких щедрот і Господи потіхи! Ущедри мене, недостойного раба Твого, щоб не перемогла Твого чоловіколюб'я сила моїх лукавих діл! Боже мій, не відкинь мене від Твоєї благоді, але як благий спини гнів свій на тому, хто грішив проти Тебе. Змилосярдися наді мною, грішним, що в усякий день і годину прогнівляю блага й беззлюбне ім'я Твоє. Як урятував ти блудницю, і митаря, і розбійника, і того, що до одинадцятої години нічого гідного не вчинив, – порятуй і мене, недостойного, що накоїв стільки зла і різних гріхів, і нічого доброго перед Тобою не вчинив, іду лиш завжди за лукавими і злими моїми учинками.

Ось бо каючися спішу до милости Твоєї. Нехай жде мене, Господи, милість Твоя і нехай зміцнить мене всемогутня сила Святого Твого Духа проти бісів, що завжди воюють зі мною, щоб і на мені прославилася владна Твоя правиця і незбагненна благоді. Спаси мене, негідного раба Твого, ради віри, а не діл, щоб я прославляв Тебе всі дні життя мого. Бо Тебе оспівують усі сили небесні, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.”

Ось бо каючися спішу до милости Твоєї. Нехай жде мене, Господи, милість Твоя і нехай зміцнить мене всемогутня сила Святого Твого Духа проти бісів, що завжди воюють зі мною, щоб і на мені прославилася владна Твоя правиця і незбагненна благоді. Спаси мене, негідного раба Твого, ради віри, а не діл, щоб я прославляв Тебе всі дні життя мого. Бо Тебе оспівують усі сили небесні, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.”

Hieromartyr Phocas the Bishop of Sinope



Hieromartyr Phocas was born in the city of Sinope. From youth he led a virtuous Christian life, and in his adult years he became Bishop of Sinope. St Phocas converted many pagans to faith in Christ.

At the time of a persecution against Christians under the emperor Trajan (98-117), the governor demanded that the saint renounce Christ. After fierce torture they enclosed St Phocas in a hot bath, where he died a martyr's death in the year 117.

In the year 404, the relics of the saint were transferred to Constantinople (July 22).

The Hieromartyr Phocas is especially venerated as a defender against fires, and also as a helper of the drowning.

Troparion — Tone 4

By sharing in the ways of the Apostles, / you became a successor to their throne. / Through the practice of virtue, you found the way to divine contemplation, O inspired one of God; / by teaching the word of truth without error, you defended the Faith, even to the shedding of your blood. / Hieromartyr Phocas, entreat Christ God to save our souls.

Kontakion — Tone 2

The Master has established you as a resplendent sun / Shining on all the faithful. / He has accepted your life, faith and contest as myrrh, O glorious Martyr Phocas, / For he is rich in mercy!

АПОСТОЛ

З Другого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 6, в. 16 – 7.1)

Або яка згода поміж Божим храмом та ідолами? Бо ви храм Бога Живого, як Бог прорік:

Поселюсь серед них і ходитиму,
і буду їм Богом,
а вони будуть народом Моїм!

Вийдіть тому з-поміж них
та й відлучіться, каже Господь,
і не торкайтесь нечистого,
і Я вас прийму,

і буду Я вам за Отця,
а ви за синів і дочок Мені будете,
говорить Господь Вседержитель!

Отож, мої любі, мавши ці обітниці, очистьмо себе від усякої нечисти тіла та духа, і творімо святиню у Божім страху!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 15, в. 21 – 28)

І, вийшовши звідти, Ісус відійшов у землі тирські й сидонські.

І ось жінка одна хананеянка, із тих околиць прийшовши, заголосила до Нього й сказала: Змилуйся надо мною, Господи, Сину Давидів, демон тяжко дочку мою мучить!

А Він їй не казав ані слова. Тоді учні Його, підійшовши, благали Його та казали: Відпусти її, бо кричить услід за нами!

А Він відповів і сказав: Я посланий тільки до овечок загинулих дому Ізраїлевого...

А вона, підійшовши, уклонилаь Йому та й сказала: Господи, допоможи мені!

А Він відповів і сказав: Не годиться взяти хліб у дітей, і кинути щенятам...

Вона ж відказала: Так, Господи! Але ж і щенята їдять ті кришки, що спадають зо столу їхніх панів.

Тоді відповів і сказав їй Ісус: О жінко, твоя віра велика, нехай буде тобі, як ти хочеш! І тієї години дочка її видужала.

EPISTLE

The reading is from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 6, v. 16 – 7.1)

And what agreement has the temple of God with idols
For you are the temple of the living God. As God has said:

*“ I will dwell in them
And walk among them.
I will be their God,
And they shall be My people.”*

Therefore:

*“ Come out from among them
And be separate, says the Lord.
Do not touch what is unclean,
And I will receive you.”*

*“ I will be a Father to you,
And you shall be My sons and daughters,
Says the LORD Almighty.”*

Therefore, having these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 15, v. 21 – 28)

Then Jesus went out from there and departed to the region of Tyre and Sidon.

And behold, a woman of Canaan came from that region and cried out to Him, saying, “Have mercy on me, O Lord, Son of David! My daughter is severely demon-possessed.”

But He answered her not a word.

And His disciples came and urged Him, saying, “Send her away, for she cries out after us.”

But He answered and said, “I was not sent except to the lost sheep of the house of Israel.”

Then she came and worshiped Him, saying, “Lord, help me!”

But He answered and said, “It is not good to take the children’s bread and throw *it* to the little dogs.”

And she said, “Yes, Lord, yet even the little dogs eat the crumbs which fall from their masters’ table.”

Then Jesus answered and said to her, “O woman, great *is* your faith! Let it be to you as you desire.” And her daughter was healed from that very hour.

Церковний Календар



Church Calendar

ЖОВТЕНЬ

- 12 18-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 14 Покрова Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку
- 19 19-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 26 20-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

ЛИСТОПАД

- 1 Димитрівська Поминальна Субота
Літургія 9:30 ранку
- 2 21-ша Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 8 Влмч. Димитрія Солунського
Літургія 9:30 ранку
- 9 Парафіяльне **Храмове Свято**
Літургія 9:30 ранку
Парафіяльний Обід
- 16 23-тя Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

OCTOBER

- 18th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Protection of the Theotokos
Liturgy 9:30 am
- 19th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- 20th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

NOVEMBER

- St. Demetrius Memorial Saturday
Liturgy 9:30 am
- 21st Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- St. Demetrius of Thessalonica
Liturgy 9:30 am
- Parish Patron Saint Feast Day**
Liturgy 9:30 am
Parish Dinner
- 23rd Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

5	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
6	Місячні збори СУК о 7:00 год. веч.	Monthly UWAC Meeting @ 7:00 pm
7	Навчання на бандурі; проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
12	Співдружжя: ТВА	Fellowship: TBA
12	Немає Недільної Школи	No Sunday School
14	Навчання на бандурі; проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
18	Т.У.С. Вечірка з індіком	TYC Turkey Roll @ 6:00 pm
19	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
21	Навчання на бандурі; проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
26	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK
28	Навчання на бандурі; проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
29	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
30	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations

Toronto – Long Branch TYC

Traditional "TURKEY ROLL"

Saturday, October 18, 2014 at 6:00 p.m.

St. Demetrius Church Hall
3338 Lake Shore Boulevard West, Toronto



Adults – \$25 Students – \$10

BINGO: Friday, October 17 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Fax: 416-259-3243 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com